

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 54.

LUBIANA, 5 luglio 1941-XIX, E. F.

54. kos.

V LJUBLJANI dne 5. julija 1941-XIX, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

378. Censimento della popolazione della provincia di Lubiana.
379. Disposizioni per l'adeguamento degli stipendi e salari.

COMUNICATI

380. Listino dei prezzi massimi n. 2.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

378. Popis prebivalstva Ljubljanske pokrajine.
379. Določbe o prilagoditvi plač in mezd.

OBJAVE

380. Maksimalni cenik št. 2.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

378.

N° 59.

Censimento della popolazione della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta l'urgente necessità di conoscere lo stato attuale, per consistenza numerica e struttura qualitativa, della popolazione nei singoli comuni della provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

È indetto il censimento della popolazione della provincia di Lubiana al 31 luglio 1941-XIX.

I militari delle Forze armate italiane di ogni grado, compresi i RR. CC. e le RR. Guardie di finanza sono esclusi dal censimento.

Art. 2

Organi del censimento sono:

a) l'Ufficio provinciale di censimento, posto sotto la dirigenza di un funzionario superiore dell'Istituto centrale di statistica e costituito dagli ispettori provinciali di censimento e dai revisori provinciali di censimento;

b) gli Uffici comunali di censimento, posti sotto la dirigenza dei Sindaci, o Commissari, e costituiti dai Segretari comunali e dagli Ufficiali di censimento.

Art. 3

Le norme per l'esecuzione del censimento, predisposte dall'Istituto centrale di statistica, di concerto con l'Alto Commissariato, saranno emanate successivamente.

Art. 4

È fatto obbligo a tutti i capi famiglia e capi convivenza o a coloro che sono considerati come tali e, in

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

Št. 59.

Popis prebivalstva v Ljubljanski pokrajini

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na nujno potrebo, da se spozna sedanje stanje prebivalstva (številčno in po kakovostni sestavi) v posameznih občinah Ljubljanske pokrajine,

odreja:

Clen 1.

Za dan 31. julija 1941-XIX se odreja v Ljubljanski pokrajini popis prebivalstva. Vojaki italijanske oborožene sile vseh stopenj, všteti kr. karabinjerje in kr. finančno stražo, so izvzeti od popisa.

Clen 2.

Popisni organi so:

a) pokrajinski popisni urad, ki ga vodi višji uradnik Osrednjega zavoda za statistiko in je sestavljen iz pokrajinskih popisnih inspektorjev ter pokrajinskih popisnih revizorjev,

b) občinski popisni uradi, katerim načelujejo župani ali komisarji in so sestavljeni iz občinskih tajnikov in popisnih uradnikov.

Clen 3.

Izvršilni predpisi za popis prebivalstva, ki jih izda Osrednji zavod za statistiko sporazumno z Visokim komisariatom, se objavijo pozneje.

Clen 4.

Družinski poglavarji in predstavniki zajednic oziroma tisti, ki veljajo za take, če so odsotni ali zadržani

assenza od impedimento di essi, a chi ne fa le veci, di scrivere o fornire — per sè e per le persone della famiglia o convivenza presenti al momento del censimento o temporaneamente assenti — le notizie richieste nei fogli di censimento.

Art. 5

Chi si rifiuti di scrivere o fornire le notizie richieste o le fornisca scientemente errate o incomplete, sarà punito con l'ammenda da 500 a 2000 lire e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a tre mesi.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

pa njih namestniki, so dolžni napisati ali dati zase in za tedaj navzoče ali začasno odsotne družinske člane ali člane zajednic v popisnih polah zahtevane podatke.

Člen 5.

Kdor ne bi hotel napisati ali dati zahtevane podatke ali bi jih vedoma navedel napačno ali nepopolno, se kaznuje v denarju od 500.— do 2000.— lir, v hujših primerih pa z zaporom do treh mesecev.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 5. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

379.

Nº 60.

Disposizioni per l'adeguamento degli stipendi e salari

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta l'urgente necessità di provvedere a un primo adeguamento delle retribuzioni degli impiegati ed operai all'aumentato costo della vita, demandando ai successivi accordi di categoria la determinazione di una più equa retribuzione che tenga conto, per ciascuna di esse, delle necessità di vita del lavoratore, delle possibilità della produzione e del rendimento del lavoro,

ordina:

Art. 1

A decorrere dal 1 luglio 1941-XIX, le retribuzioni, bloccate al 15 marzo 1941-XIX, degli impiegati e degli operai, ed in genere di tutti i dipendenti delle amministrazioni dell'ex Stato Jugoslavo, dell'ex Banato della Drava e delle altre amministrazioni pubbliche e parastatali nonchè dei privati datori di lavoro sono aumentate nella misura seguente:

per retribuzioni mensili inferiori a Lire	600.—	del	20%,
" " " " " "	900.—	"	15%,
" " " " " "	1200.—	"	12%,
" " " " " "	2500.—	"	10%,
" " " " superiori "	2500.—	di L.	250.—.

Art. 2

Per la determinazione della percentuale di aumento relativamente alle retribuzioni corrisposte a periodi diversi del mese, i minimi indicati all'articolo 1 devono essere ragguagliati considerando il mese pari a 25 giornate lavorative e la settimana pari a sei giornate lavorative.

Art. 3

Gli eventuali aumenti di retribuzione applicati posteriormente al 15 marzo 1941-XIX debbono essere mantenuti, ma sono eventualmente riassorbiti nelle nuove retribuzioni risultanti dall'applicazione degli aumenti previsti dall'articolo 1.

Št. 60.

Določbe o prilagoditvi plač in mezd

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino,

smatrajoč za nujno potrebno, da se določi osnovna prilagoditev nameščenskih in delavskih prejemkov na zvišane življenjske stroške, a prepuščajoč kasnejšim dogovorom v strokah določitev bolj ustreznih prejemkov, ki bi za vsako stroko upoštevali življenjske potrebe delavca, možnosti proizvodnje in donosnost dela,

odreja:

Člen 1.

Od 1. julija 1941-XIX dalje se zvišujejo uradnikom in delavcem in vobče vsem nameščencem pri oblastvih bivše jugoslovanske države, bivše dravske banovine in pri drugih javnih oblastvih in poldržavnih ustanovah kakor tudi zasebnih delodajalcih prejemki, kakršni so bili dne 15. marca 1941-XIX, takole:

mesečni prejemki pod L.	600.—	za	20%,
" " " " "	900.—	za	15%,
" " " " "	1200.—	za	12%,
" " " " "	2500.—	za	10%,
" " " " nad "	2500.—	za	lir 250.—.

Člen 2.

Za določitev odstotka zvišanja prejemkov, ki se ne izplačujejo na mesec, se morajo najmanjši zneski iz čl. 1. priravnati tako, da se šteje 25 delovnih dni za en mesec in šest delovnih dni za en teden.

Člen 3.

Če so bili prejemki morda zvišani po 15. marcu 1941-XIX, mora to zvišanje ostati v veljavi, se pa eventualno všteje pri novih prejemkih, ki gredo po zvišanju iz člena 1.

Art. 4

Per i rapporti di lavoro che hanno avuto inizio posteriormente al 15 marzo 1941-XIX, l'adeguamento all'aumentato costo della vita sarà stabilito in accordi da stipularsi fra le competenti associazioni di categoria e, in caso di disaccordo, dall'Ispettorato del Lavoro dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 4.

Za delovna razmerja, ki so se začela šele po 15. marcu 1941-XIX, se morajo prilagoditi prejemki zvišanim življenjskim stroškom s sporazumi, ki se sklenejo med pristojnimi strokovnimi organizacijami, če bi se pa sporazum ne dosegel, se določijo po Inspekciji dela pri Visokem komisariatu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 5. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati

Listino dei prezzi massimi No. 2 in vigore dal 8 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX fissa i seguenti prezzi massimi all'ingrosso e al minuto per le merci sotto specificate:

a) Al minuto

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
1. Pane, pasta, farina, riso, fagioli ecc.		
Pane confezionato con farina miscelata:		
in forme fino a 100 gr . . . al chg		2.20
in forme da 100 a 200 gr . . . chg		2.05
in forme da 200 a 500 gr . . . chg		2.—
in forme da 500 a 1000 gr . . . chg		1.90
Pasta alimentare di farina bianca al chg		6.65
Farina di frumento (tipi in uso):		
Ia qualità chg		3.60
Ila qualità chg		2.10
Farina di granoturco:		
fina chg		1.65
granita chg		1.75
Riso chg		3.70
Fagioli:		
tipo «nizki» Ia qualità chg		3.60
Ila qualità chg		3.25
tipo «preklar» chg		3.80
Patate (varietà Oneida) chg		0.95
2. Olio, burro, lardo, strutto		
Olio di semi litro		9.60
Burro centrifugato chg		22.80
Burro di affioramento chg		20.50
Lardo: fresco chg		11.80
salato chg		12.80
affumicato chg		15.20
Strutto: I ^a chg		15.20
3. Latte e formaggio, uova		
Latte litro		1.60
Formaggio Emental chg		17.85
Formaggio Trappista chg		16.70
Uova oltre 58 gr un pezzo		0.75
Uova sotto 58 gr un pezzo		0.65

Objave

Maksimalni cenik št. 2 veljaven od 8. julija 1941-XIX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino je na podlagi naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX določil naslednje maksimalne cene za prodajo na debelo in na drobno za spodaj navedeno blago:

a) Na drobno

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
1. Kruh, testenine, moka, riž, fižol itd.		
Kruh iz enotne moke:		
v kosih do 100 g kg		2.20
v kosih od 100 do 200 g kg		2.05
v kosih od 200 do 500 g kg		2.—
v kosih od 500 do 1000 g kg		1.90
Navadne testenine iz bele moke kg		6.65
Pšenična moka (običajne vrste):		
Ia ničlarica kg		3.60
Ila enotna kg		2.10
Koruzna moka:		
fina kg		1.65
zdrob kg		1.75
Riž kg		3.70
Fižol:		
nizke vrste Ia kg		3.60
nizke vrste Ila kg		3.25
visoke vrste («preklar») kg		3.80
Krompir (vrste Oneida) kg		0.95
2. Olje, maslo, slanina, mast		
Jedilno olje liter		9.60
Čajno maslo kg		22.80
Navadno maslo kg		20.50
Slanina: sveža kg		11.80
soljena kg		12.80
prekajena kg		15.20
Mast: I ^a kg		15.20
3. Mleko, sir, jajca		
Mleko liter		1.60
Sir emendolski kg		17.85
Sir trapistovski kg		16.70
Jajca nad 58 g kos		0.75
Jajca pod 58 g kos		0.65

Generi e qualità	Prezzo		Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire			Lire	
4. Zucchero, surrogati di caffè					
semolato	chg	7.05			
quadretti	chg	7.80			
Cicoria	chg	10.75			
Caffè di fico	chg	11.10			
Caffè di grano malzo (alla Kneipp)	chg	8.60			
Caffè di segala pacch. orig.	chg	8.45			
Caffè d'orzo pacch. orig.	chg	6.85			
Caffè d'orzo senza pacch.	chg	5.40			
5. Carni insaccate, affumicate ecc.					
Prosciutto crudo affumicato	chg	15.20			
Prosciutto cotto	chg	28.50			
Salsicciotti	chg	13.70			
Salsiccia (Safalade)	chg	12.15			
Salsiccia prosciutto	chg	15.20			
Salsiccia estiva	chg	13.30			
Salsiccia «Jäger»	chg	9.10			
Salsiccia della Carniola	chg	18.25			
6. Carni fresche					
a) Bue parte anteriore	chg	7.60			
Bue parte posteriore	chg	8.35			
Vacca parte anteriore	chg	6.45			
Vacca parte posteriore	chg	7.20			
Frattaglie di bovino:					
lingua	chg	9.10			
polmoni	chg	3.05			
cuore	chg	6.85			
fegato	chg	6.85			
milza	chg	6.85			
reni	chg	7.60			
trippe	chg	3.80			
testa	chg	3.05			
cervella	chg	7.60			
b) Vitello parte anteriore	chg	8.35			
Vitello parte posteriore	chg	9.50			
Frattaglie di vitello:					
fegato	chg	9.90			
polmoni e cuore	chg	6.85			
cervella	al pezzo	3.80			
latticini	chg	9.90			
lingua	chg	8.35			
Per le vendite di carni senza osso è consentita una maggiorazione massima del 25%. L'osso e l'aggiunta non possono superare il 20%.					
c) Carne di castrato	chg	7.20			
d) Maiale:					
parte anteriore	chg	10.65			
parte posteriore	chg	11.80			
sugna	chg	12.55			
Per le vendite di carne senza osso è consentita una maggiorazione massima del 25%.					
7. Combustibili e sapone					
Carbone Belokrajina:					
pezzo	q.le	19.40			
quadretto	q.le	18.60			
Carbone Cocevie:					
pezzo	q.le	13.70			
quadretto	q.le	12.55			
Legna da ardere:					
essenza dolce	per metro stero	41.80			
essenza dolce in cerchi da 18 chg		4.55			
Legna forti:					
I. qualità	per metro stero	88.15			
II. qualità	per metro stero	84.35			
III. qualità	per metro stero	76.75			
Il prezzo delle legna s'intende per merce segata, franco domicilio compratore.					
Carbone di faggio	chg	1.—			
Sapone: tipo unico, acidità 50%	chg	9.80			
acidità 40%	chg	8.45			
4. Sladkor, kavini nadomestki					
sipa	kg	7.05			
koeke	kg	7.80			
Cikorija	kg	10.75			
Figova kava	kg	11.10			
Zitna kava sladna (a la Kneipp)	kg	8.60			
Ržena kava v orig. zavitkih	kg	8.45			
Ječmenova kava v orig. zavitkih	kg	6.85			
Ječmenova kava prosta	kg	5.40			
5. Tlačenke, klobase, prekajeno meso itd.					
Surova prekajena gnjat	kg	15.20			
Kuhana gnjat	kg	28.50			
Hrenovke	kg	13.70			
Safalada	kg	12.15			
Gnjatna klobasa (šunkarica)	kg	15.20			
Letna klobasa	kg	13.30			
Lovske klobase	kg	9.10			
Kranjske klobase	kg	18.25			
6. Sveže meso					
a) Volovsko prednji del	kg	7.60			
Volovsko zadnji del	kg	8.35			
Kravje prednji del	kg	6.45			
Kravje zadnji del	kg	7.20			
Goveje drobovje:					
jezik	kg	9.10			
pljuča	kg	3.05			
srce	kg	6.85			
jetra	kg	6.85			
vranica	kg	6.85			
ledvice	kg	7.60			
vampi	kg	3.80			
glava	kg	3.05			
možgani	kg	7.60			
b) Telečje prednji del	kg	8.35			
Telečje zadnji del	kg	9.50			
Telečje drobovje:					
jetra	kg	9.90			
pljuča in srce	kg	6.85			
možgani	po kosu	3.80			
priželje	kg	9.90			
jezik	kg	8.35			
Pri prodaji mesa brez kosti je dovoljeno zvišanje cene do največ 25%. Priklada drobovja in kosti ne sme presegati 20% teže.					
c) Koštrunovina	kg	7.20			
č) Svinjina:					
prednji del	kg	10.65			
zadnji del	kg	11.80			
salo	kg	12.55			
Pri prodaji mesa brez kosti je dovoljeno zvišanje cene do največ 25%.					
7. Kurivo in milo					
Premog Belokrajina:					
kosovec	100 kg	19.40			
kockovec	100 kg	18.60			
Premog Kočevje:					
kosovec	100 kg	13.70			
kockovec	100 kg	12.55			
Drva:					
mehka	za prostorninski meter	41.80			
mehka v kolobarjih po 18 chg		4.55			
Drva trda:					
I. vrsta	za prostorninski meter	88.15			
II. vrsta	za prostorninski meter	84.35			
III. vrsta	za prostorninski meter	76.75			
Cene za drva veljajo za razžagana, postavljena na dom kupca.					
Bukovo oglje	kg	1.—			
Milo: enoten tip, s 50% mašč. kisline	kg	9.80			
s 40% mašč. kisline	kg	8.45			

b) All'ingrosso

b) Na debelo

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
1. Pasta alimentare, farine, riso, fagioli ecc.		
Pasta alimentare:		
comune di farina bianca . . . al q.le		581.40
Farina di frumento (tipi in uso):		
Ia qualità q.le		323.—
IIa qualità q.le		190.—
Farina di granoturco:		
fina q.le		148.—
granita q.le		156.—
Fagioli:		
tipo <nizki> Ia q.le		323.—
tipo <nizki> IIa q.le		285.—
tipo <preklar> q.le		342.—
Patate (varietà Oneida) q.le		76.—
2. Olio, lardo, strutto		
Olio di semi q.le		839.50
Lardo:		
salato q.le		1132.40
Strutto:		
Ia q.le		1330.—
3. Formaggi		
Emmental q.le		1444.—
Trappista q.le		1368.—
4. Zucchero, surrogati di caffè		
semolato q.le		632.70
quadretti q.le		699.20
Per fabbricante:		
Cicoria chg		8.15
Caffè di fico chg		9.—
Caffè di grano malzo (alla Kneipp) chg		7.—
Caffè di segala pacch. orig. chg		6.90
Caffè d'orzo pacch. orig. chg		5.60
Caffè d'orzo senza pacch. chg		4.40
Per negoziante:		
Cicoria chg		9.—
Caffè di fico chg		9.65
Caffè di grano malzo (alla Kneipp) chg		7.50
Caffè di segala pacch. orig. chg		7.35
Caffè d'orzo pacch. orig. chg		6.—
Caffè d'orzo senza pacch. chg		4.70
5. Carni insaccate, affumicate ecc.		
Prosciutto crudo affumicato chg		14.65
Salsicciotti chg		13.70
Salsiccia-safalade chg		11.60
Salsiccia-prosciutto chg		14.65
Salsiccia estiva chg		12.75
Salsiccia <Jäger> chg		8.55
Salsiccia della Carniola chg		14.65
6. Bestiame, peso vivo		
Bue Ia qualità chg		4.95
Bue IIa qualità chg		4.20
Bue IIIa qualità chg		3.40
Vacca Ia qualità chg		4.20
Vacca IIa qualità chg		3.80
Vacca IIIa qualità chg		3.05
Vitello Ia qualità chg		6.10
Vitello IIa qualità chg		5.70
Maiale: oltre i 100 chg chg		7.60
Maiale: sotto 100 chg chg		6.85
7. Combustibili e sapone		
Carbone Belokrajina:		
pezzo tonnellata		114.—
quadretto tonnellata		110.20

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
1. Testenine, moka, riž, fižol itd.		
Navadne testenine iz		
bele moke q		581.40
Pšenična moka (običajne vrste):		
Ia (ničlarica) q		323.—
IIa (enotna) q		190.—
Koruzna moka:		
fina q		148.—
zdrob q		156.—
Fižol:		
nizke vrste Ia q		323.—
nizke vrste IIa q		285.—
visoke vrste (<preklar>) q		342.—
Krompir (vrste Oneida) q		76.—
2. Olje, slanina, mast		
Jedilno olje q		839.50
Slanina:		
soljena q		1132.40
Mast:		
Ia q		1330.—
3. Sir		
Emendolski q		1444.—
Trapistovski q		1368.—
4. Sladkor, kavini nadomestki		
sipa q		632.70
kocke q		699.20
Cena za proizvajalec:		
Cikorija kg		8.15
Figova kava kg		9.—
Zitna kava sladna (a la Kneipp) kg		7.—
Ržena kava v orig. zavitkih kg		6.90
Ječmenova kava v orig. zavitkih kg		5.60
Ječmenova kava prosta kg		4.40
Cena za veletrgovec:		
Cikorija kg		9.—
Figova kava kg		9.65
Zitna kava sladna (a la Kneipp) kg		7.50
Ržena kava v orig. zavitkih kg		7.35
Ječmenova kava v orig. zavitkih kg		6.—
Ječmenova kava prosta kg		4.70
5. Tlačenke, klobase, prekajeno meso itd.		
Surova prekajena gnjat kg		14.65
Hrenovke kg		13.70
Safalada kg		11.60
Gnjatna klobasa (šunkarica) kg		14.65
Letna klobasa kg		12.75
Lovska klobasa kg		8.55
Kranjske klobase kg		14.65
6. Živina, živa teža		
Voli I. vrste kg		4.95
Voli II. vrste kg		4.20
Voli III. vrste kg		3.40
Krave I. vrste kg		4.20
Krave II. vrste kg		3.80
Krave III. vrste kg		3.05
Teleta I. vrste kg		6.10
Teleta II. vrste kg		5.70
Prašiči nad 100 kg teže kg		7.60
Prašiči pod 100 kg teže kg		6.85
7. Kurivo in milo		
Premog Belokrajina:		
kosovec tona		114.—
kockovec tona		110.20

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
Carbone Cocevie:		
pezzo tonnellata		96.90
quadretto tonnellata		86.60
I prezzi del carbone s'intendono franco vagone stazione miniera e senza altre imposte.		
Legna da ardere:		
essenza dolce per metro stero		38.—
essenza forte, Lubiana, franco stazione:		
I. qualità per metro stero		68.40
II. qualità per metro stero		64.60
III. qualità per metro stero		57.—
Legna di faggio franco vagone stazione partenza:		
Settore A: Višnja gora, Čušperk, Dobropolje, Vel. Lašče, Ribnica, Mirna, Mirna peč, Mokronog:		
I. qualità per metro stero		58.90
II. qualità per metro stero		55.10
III. qualità per metro stero		47.50
Settore B: Cocevie, Novo mesto, Črnomelj, Metlika, Semič, Št. Janž na Dol., Straža, Toplice, Rožni dol, Pribišje, Uršna sela, Toplice:		
I. qualità per metro stero		55.10
II. qualità per metro stero		51.30
III. qualità per metro stero		43.70
Legna di carpine si pagano 5% di più, quercia, frassino, olmo 8% di meno.		
Carbone cannelo e spacco, senza polvere, umidità normale:		
di faggio, franco vagone stazione partenza q.le		
		65.—
quercia ecc., franco vagone stazione partenza q.le		
		60.—
Sapone unico:		
acidità 50% q.le		740.—
acidità 40% q.le		684.—

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
Premog Kočevje:		
kosovec tona		96.90
kockovec tona		86.60
Cene premoga se razumejo franco vagon rudniška postaja brez javnih dajatev.		
Drva:		
mehka za prostorninski meter		38.—
trda, Ljubljana, franco postaja:		
I. vrsta za prostorninski meter		68.40
II. vrsta za prostorninski meter		64.60
III. vrsta za prostorninski meter		57.—
Bukova drva: franco vagon nakladalna postaja:		
Sektor A: Višnja gora, Čušperk, Dobropolje, Vel. Lašče, Ribnica, Mirna, Mirna peč, Mokronog:		
I. vrsta za prostorninski meter		58.90
II. vrsta za prostorninski meter		55.10
III. vrsta za prostorninski meter		47.50
Sektor B: Kočevje, Novo mesto, Črnomelj, Metlika, Semič, Št. Janž na Dol., Straža, Toplice, Rožni dol, Pribišje, Uršna sela, Toplice:		
I. vrsta za prostorninski meter		55.10
II. vrsta za prostorninski meter		51.30
III. vrsta za prostorninski meter		43.70
Za gabrova drva se plačuje 5% več, za hrastova, jesenova, brestova pa 8% manj.		
Oglje mora biti vilano z normalno vlago:		
bukovo, franco vagon nakladalna postaja q		
		65.—
hrastovo in drugo, franco vagon nakladalna postaja q		
		60.—
Milo enotno:		
s 50% maščobne kisline q		740.—
s 40% maščobne kisline q		684.—

Note: I prezzi massimi stabiliscono i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati nelle vendite all'ingrosso e al minuto, tenuto conto delle disposizioni sulla lotta contro la carestia, sul controllo e la fissazione dei prezzi. In nessun caso sono consentiti prezzi di vendita, che pur essendo nei limiti del presente listino, risulterebbero in violazioni alle disposizioni suddette.

I prezzi all'ingrosso s'intendono per merci franco magazzino del venditore, imballaggio compreso, escluse le tele; nei prezzi massimi non è compresa l'imposta di consumo, ad eccezione della farina.

Il listino dei prezzi massimi all'ingrosso è tassativo per tutta la provincia; quello dei prezzi massimi al minuto è tassativo per il comune di Lubiana e normativo per tutti gli altri comuni della provincia. I capitanati distrettuali hanno facoltà, per tutti i comuni della giurisdizione, di apportarvi delle variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono sottostare all'approvazione dell'Alto Commissario.

I prezzi suddetti saranno arrotondati in modo, che il quoziente sopra 2.5 cent. s'arrotonda a 5 cent., ed il quoziente sotto 2.5 cent. non è conteggiato.

Il presente listino va tenuto esposto nei magazzini, nei negozi e sui banchi di vendita, in modo da essere visibile al pubblico, e l'esposizione è obbligatoria per tutti coloro che vendono le merci elencate. Inoltre sulle singole merci di vendita al minuto va esposto il cartellino del prezzo in lire italiane. Ogni infrazione alle presenti norme sarà perseguita e severamente punita.

Lubiana, 4 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Pripombe: Te najvišje cene določajo meje, v katerih se morajo gibati dejanske cene pri prodaji na debelo in na drobno; pri tem je upoštevati protidraginjske predpise in predpise o kontroli in določanju cen. V nasprotju s temi predpisi nikakor niso dopustne prodajne cene, četudi bi se gibale v mejah tega cenika.

Cene na debelo se razumejo za blago franco prodajalčevo skladišče, vstevši zaobalo, a izvzemši vreče; v maksimalnih cenah ni upoštevana trošarina, razen pri moki.

Cenik z najvišjimi cenami na debelo je obvezen za vso pokrajino; cenik za prodajo na drobno je obvezen za ljubljansko občeino, za vse druge občine v pokrajini pa velja kot merilo. Okrajna načelstva smejo za vse občine svojega okraja odrediti spremembe cen navzdol, za spremembe navzgor pa je potrebna odobritev Visokega komisarja.

Spredaj navedene cene se zaokrožijo tako, da se presežki nad 2.5 cent. zaokrožijo na 5 cent., presežki pod 2.5 cent. pa se ne upoštevajo.

Ta cenik mora biti nabit v skladiščih, trgovinah in na stojnicah tako, da je na vpogled občinstvu, in je nabitje obvezno za vse tište, ki prodajajo v ceniku navedeno blago. Razen tega morajo biti na posameznem blagu, ki se prodaja na drobno, listki s cenami v italijanskih lirah.

Vsaka prekršitev teh predpisov se zasleduje in strogo kaznuje.

V Ljubljani dne 4. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva pola L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel št 25-52

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavnik: O Mihalek v Ljubljani

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 54 del 5 luglio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 54. kosu z dne 5. julija 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

VI Kps 475/41—4. 1214

Sentenza

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane,

il Giudizio distrettuale, sez. VI, di Lubiana, giudicando il 31 maggio 1941-XIX in udienza pubblica per mezzo del giudice del predetto giudizio distrettuale Vincenzo Pance in cooperazione del praticante giudiziario Miran Ogrin quale cancelliere, sull'accusa del pubblico ministero in Lubiana contro Maria Zajc e cons. per contravvenzione all'art. 2 del decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale, nonché dell'ordinanza 23 aprile 1941-XIX del R. Commissario Civile, in presenza degli imputati trovantisi in stato di arresto preventivo, su proposta del rappresentante del pubblico ministero che gli imputati vengono dichiarati colpevoli e puniti, ha sentenziato:

Gli imputati: I^a Maria Zajc di Matteo Tomšič e di Margherita nata Šmuc, nata il 24 aprile 1897 in Sp. Podpoljane, distretto di Kočevje, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Kolezijska 25, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, incensurata, II^o Vittorio Brüfäch di Alberto e di Margherita nata Frič, nato il 26 novembre 1917 in Lubiana, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, agente commerciale in Lubiana, via Kolezijska 23, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, incensurato, e III^o Federico Ogrizek di Francesco e di Giovanna nata Jurca, nato il 14 marzo 1898 in Planina presso Rakek, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Celovška 72, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, incensurato, — vengono dichiarati

colpevoli

di contravvenzione all'art. 2 del decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale in unione all'ordinanza 23 aprile 1941-XIX del R. Commissario Civile, per avere nei primi giorni di maggio a. c. e precisamente la I^a imputata Maria Zajc venduto in

Sodna oblastva

VI Kps 475/41—4. 1214

Sodba

Na podlagi pooblastila, podeljenega od Vrhovnega poveljstva italijanske vojske,

je okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VI., po ustni razpravi, odrejeni na 31. maja 1941., pri kateri je razpravljalo javno po sodniku s. s. s. Pancetu Vinku s sodelovanjem zapisnikarja s. pr. Ogrina Mirana o obtožbi državnega tožilca v Ljubljani zoper Zajc Marijo in tov. zaradi prestopka po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije ter naredbe kr. civ. komisarja od 23. apr. 1941-XIX, v navzočnosti obdolžencev v priporu po predlogu državnega tožilca, da se obdolženci kaznujejo, razsodilo:

I. obdolženka Zajc Marija, roj. Tomšič, hči Matije in Marjete roj. Šmuc, rojena dne 24. aprila 1897, v Sp. Podpoljanah, srez Kočevje, pristojna v Ljubljano, r. k. v., poročena, stanujoča v Ljubljani, Kolezijska ul. št. 25, pismena, brez premoženja, nekaznovana;

II. obdolženec Brüfäch Viktor, sin Alberta in Marjete roj. Frič, rojen dne 26. nov. 1917, v Ljubljani, pristojen v Ljubljano, r. k. v., trg. zastopnik v Ljubljani, Kolezijska št. 23, pismen, brez premoženja, nekaznovan;

III. obdolženec Ogrizek Friderik, sin Franca in Ivanke roj. Jurca, rojen dne 14. marca 1898, v Planini pri Rakeku, pristojen v Ljubljano, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Celovška cesta 72, pismen, brez premoženja, nekaznovan,

so krivi

prestopka po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije v zvezi z naredbo kr. civ. komisarja z dne 23. aprila 1941-XIX, storjenega s tem, da je I. obdolženka v začetku maja 1941. v Ljubljani kot trgovka na drobno prodala

qualità di dettagliante al II^o imputato Vitt. Brüfäch 51 Kg. di caffè greggio, quindi venduto generi alimentari a privati in misura superiore al normale fabbisogno, il I^o e il III^o imputato acquistato tale quantità di caffè greggio senza bisogno reale, quindi accaparrato generi di prima necessità per toglierli al traffico e con ciò alzarne il prezzo, e vengono pertanto

condannati

tutti in base all'art. 2 del decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale e la I^a imputata inoltre in base all'ordinanza 23 aprile 1941-XIX del R. Commissario Civile per i territori sloveni occupati, ciascuno a 12 giorni d'arresto, din 500 di ammenda da pagarsi entro un mese dal passaggio in giudicato della presente sentenza e commutabile in mancanza di pagamento in altri 10 giorni d'arresto ai sensi del § 44 cp. Inoltre tutti e tre al pagamento solidale delle spese processuali e ciascuno di essi a quello delle spese di esecuzione della pena ai sensi dei §§ 310 e 314 cpp. ai sensi del § 309 cpp. vengono dichiarate esecutive le spese riguardo a tutti gli imputati con esenzione però dal pagamento della tassa ai sensi del § 314a cpp. Ai sensi del § 77 cp. viene computato a tutti gli imputati nella pena detentiva l'arresto preventivo subito e precisamente alla I^a imputata Maria Zajc dalle ore 17 del 8 maggio, al II^o imputato Vitt. Brüfäch dalle ore 16.30 del 8 maggio ed al III^o imputato Fed. Ogrizek dalle ore 18 del 7 maggio a. c. fino alle ore 9 del 31 maggio a. c.

A norma dell'art. 2 dell'ordinanza 23 aprile 1941-XIX del R. Commissario Civile e dell'art. 14 del decreto-legge sulla repressione della carestia e speculazione sleale si dichiara la confisca a favore del fondo per l'alimentazione dei poveri di tutta la quantità del caffè sequestrato.

Giudizio distrettuale, sez. VI, di Lubiana
il 31 maggio 1941-XIX.

*

I 203/40. 1236

Editto d'incanto.

Addì 13 ed event. 14 agosto 1941-XIX alle ore 9 sarà tenuto sul luogo in Zužemberk, Stavča vas e Sv. Primož l'incanto degli immobili

II. obdolžencu Brüfächu 51 kg surove kave, torej prodala živila zasebniku preko normalne potrebe, II. in III. obdolženec pa sta si to količino surove kave brez dejanske potrebe nabavila in s tem kupičila življenjske potrebščine zato, da bi se vzele iz prometa in s tem povisala njih cena in

se obsodijo

po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije, I. obdolženka tudi v zvezi z naredbo kr. civ. komisarja za zasedeno slovensko ozemlje z dne 23. apr. 1941-XIX vsak na 12 dni zapora in na 500 din denarne kazni, ki jo je plačati v roku enega meseca po pravnomožnosti sodbe, v primeru neizterljivosti vsak na nadaljnjih 10 dni zapora, po §§ 310. in 314. k. p. vsi trije obdolženci na solidarno plačilo stroškov kazenskega postopka in vsak zase stroškov izvršitve kazni in se ti stroški izrečejo po § 309. k. p. za izterljive pri vseh obdolžencih, medtem ko se po § 314/a k. p. vsi obdolženci oproste plačila povprečnine. Po § 77. k. z. se vsem obdolžencem všteje v kazni zav. pripor, in sicer I. obdolženki Zajčevi od 8. maja ob 17. uri, II. obdolžencu Brüfächu od 8. maja ob 16.30 uri in III. obdolžencu od 7. maja ob 18. uri do 31. maja 1941. ob 9. uri.

Po čl. 2. naredbe kr. civ. komisarja z dne 23. aprila 1941-XIX in čl. 14. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije se glede vse količine zaplenjene kave izreče odzem v prid sklada za prehrano siromakov.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. VI.,
dne 31. maja 1941-XIX.

*

I 203/40. 1236

Dražbeni oklic.

Dne 13. in eventualno 14. avgusta 1941. ob devetih bo na kraju samem v Zužemberku, Stavči vasi in pri Sv. Primožu dražba nepremič-

a) part. tav. n. 174 c. c. Žužemberk,

b) part. tav. n. 261 c. c. Stavča vas.

Valore di stima: a) dinarjev 426.341.— (L. 162.009.58).

b) din 34.625.25 (L. 13.157.60).

Offerta minima: a) dinarjev 284.227.— (L. 108.006.26).

b) din 23.081.— (L. 8.770.78).

Vadio: a) din 42.634.— (L. 16.200.92).

b) din 3.462.50 (L. 1.315.75).

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente gli interessati si rimandano all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Žužemberk
il 17 giugno 1941-XIX.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 422.

Sede: Kočevje.
Giorno dell'iscrizione: 30. giugno 1941-XIX.

Ditta: «Stavbna zadruga Slovenski dom», C. a. g. l. in Kočevje.

Viene cancellato il sig. Bartolomeo Hren dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Francesco Martinčič in Kočevje 185.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio in Novo mesto il 30 giugno 1941-XIX.
Zadr I 13/3.

Commerciali

1240

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria

della S. A. «Narodna tiskarna» in Lubiana

che avrà luogo il 21 luglio 1941 alle ore 11 nei locali della Redazione via Knafljeva n. 5 col seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del comitato amministrativo sulla gestione del 1940 e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1940.
2. Relazione della sezione di revisione.
3. Proposta del comitato amministrativo sull'impiego dell'utile netto del 1940.
4. Elezione del comitato amministrativo.
5. Elezione della sezione di revisione.
6. Eventuali.

nin zemljiška knjiga a) Žužemberk, vl. št. 174, b) Stavča vas, vl. št. 261.

Cenilna vrednost: a) dinarjev 426.341.—, b) din 34.625.25.

Najmanjši ponudek: a) din 284.227.—, b) din 23.081.—.

Varščina: a) din 42.634.—, b) din 3.462.50.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Žužemberku, odd. I.,
dne 17. junija 1941.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 422.

Sedež: Kočevje.

Dan vpisa: 30. junija 1941.

Besedilo: Stavbena zadruga »Slovenski dom« z omejeno zavezo v Kočevju.

Izbrisal se je dosedanji član upravnega odbora Hren Jernej, vpisal pa se je na novo izvoljeni član upravnega odbora Martinčič Franc v Kočevju št. 185.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 30. junija 1941.
Zadr I 13/3

Trgovinske zadeve

1240

Vabilo na redni občni zbor delniške družbe «Narodne tiskarne» v Ljubljani,

ki bo

dne 21. julija 1941. ob 11. uri dop. v uredniških prostorih v Knafljevi ulici št. 5.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega odbora v poslovnem letu 1940, in predložitev bilance z dne 31. decembra 1940.
2. Poročilo pregledovalnega odseka.
3. Predlog upravnega odbora o porabi čistega dobička leta 1940.
4. Volitev upravnega odbora.
5. Volitev pregledovalnega odseka.
6. Slučajnosti.

Osservazione: Ogni azionista che vorrà votare all'assemblea generale ordinaria, dovrà depositare presso la cassa sociale almeno cinque giorni prima dell'assemblea la sua azione, e se questa è al portatore unirvi anche il rispettivo tallone (§ 18 dello statuto sociale).

Il comitato amministrativo della «Narodna tiskarna»

*

1242

Convocazione

della

LXVIII^a assemblea generale ordinaria

degli azionisti della S. A. «Stavbna družba» in Lubiana

che avrà luogo giovedì 24 luglio 1941 alle ore 11 nei locali dell'Istituto di credito per commercio e industria a Lubiana.

Ordine del giorno:

1. Costituzione dell'assemblea generale.
2. Relazione del consiglio di amministrazione sulla gestione del 1940.
3. Relazione dei revisori sulla gestione del 1940.
4. Delibera sul conto consuntivo concernente la gestione del 1940.
5. Delibera di scarico al consiglio di amministrazione ed ai revisori.
6. Elezioni suppletorie del consiglio di amministrazione ed elezioni dei revisori.
7. Eventuali.

Sono invitati tutti gli azionisti aventi diritto di votare, a depositare le loro azioni con le rispettive cedole non ancora scadute, al più tardi entro il 18 luglio 1941 presso l'Istituto di credito per commercio e industria in Lubiana dopo di che verranno loro rilasciate la ricevuta e la legittimazione per l'intervenzione all'assemblea generale.

Lubiana il 4 luglio 1941.

Il Consiglio di amministrazione

Varie

1235

Notificazione.

Mi è stato sottratto il libretto di lavoro rilasciatomi dall'Associazione dei maestri muratori e fontanieri. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Strojislav Poljanšek

*

1237

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di esame di maturità n. 15 rilasciatomi il 21 giugno 1927 dalla Scuola media tecnica di Stato in Lubiana al nome di Vrhovec Karel. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Carlo Vrhovec

Opomba: § 18. družbenih pravil določa:

Kdor hoče na obnem zboru glasovati, mora položiti svojo delnico, in če se glasi na imetnika, tudi s talonom, vsaj pet dni pred obnim zborom v družbeno blagajno.

Upravni odbor «Narodne tiskarne».

*

1242

Vabilo

na 68. redni občni zbor delničarjev

Stavbne družbe d. d. v Ljubljani,

ki bo v četrtek dne 24. julija 1941. ob 11. uri v prostorih Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Konstituiranje obnega zbora.
2. Poročilo upravnega sveta za poslovno leto 1940.
3. Poročilo revizorjev za poslovno leto 1940.
4. Sklepanje o zaključnih računih za poslovno leto 1940.
5. Absolutorij upravnemu svetu in revizorjem.
6. Nadomestne volitve upravnega sveta in volitve revizorjev.
7. Slučajnosti.

Vsi delničarji, ki imajo pravico do glasovanja, so vabljeni, da položijo svoje delnice z nezapadlimi kuponi najpozneje do vštetelega dne 18. julija 1941. pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani, nakar prejmejo potrdilo in izkaznico za pristop k obnemu zboru.

V Ljubljani dne 4. julija 1941.

Upravni svet.

Razno

1235

Objava.

Ukradena mi je bila delavska knjižica, izdana od Združenja zidarstvih mojstrov in studenčarjev v Ljubljani, in jo proglašam za neveljavno.

Poljanšek Jožef Strojislav s. r.

*

1237

Objava.

Izgubil sem maturitetno izpričevalo drž. srednje tehnične šole v Ljubljani št. 15 z dne 21. junija 1927. na ime: Vrhovec Karel in ga proglašam za neveljavno.

Vrhovec Karel s. r.